ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 15 avril 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'utilisation des gaz de pétrole liquéfiés (L.P.G.) en tant que carburant pour la propulsion des véhicules automobiles", a donné le 3 mai 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e april 1977 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het gebruik van vloeibaar gemaakt petroleumgas (L.P.G.) als motorbrandstof voor het aandrijven van auto's", heeft de 3e mei 1977 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il serait opportun de viser aussi le règlement général pour la protection du travail, en ses dispositions relatives aux gaz, notamment celles qui figurent sous les n°s 194 (101).

*

Il y a lieu de modifier comme suit l'intitulé de la loi visée à l'alinéa 3 : "Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1er".

*

L'alinéa 4 devrait être complété comme suit :

"... et notamment l'article 37, § 4; ".

DISPOSITIF.

De l'accord du fonctionnaire délégué, il y aurait lieu d'introduire en tête du dispositif un article donnant une définition du "L.P.G.".

Les références internes figurant à divers articles du projet devraient être adaptées en conséquence.

.../...

Article 1er.

Selon cet article, l'arrêté en projet aurait une portée absolument générale. Il serait applicable à tout véhicule automobile quelconque utilisant du L.P.G. quel que soit le régime juridique auquel ce véhicule est soumis par ailleurs. Si telle n'était pas l'intention du Gouvernement, l'article 1er devrait être précisé.

*

En outre, il y a lieu d'écrire "doivent satisfaire aux prescriptions".

Cette observation vaut pour les autres articles du projet où l'expression "répondre" se rencontre, ainsi que pour les annexes.

Article 3.

Le § 2 devrait figurer avant le § 1er.

*

Au § 1er du projet, in fine, de l'accord du fonctionnaire délégué, le mot "complémentaire" doit être omis.

La seconde phrase du § 1er serait mieux rédigée de la façon suivante :

.../...

"A la station d'inspection automobile, il est procédé à l'examen du montage de l'équipement et à la vérification de la validité des agréments des accessoires prévus à l'annexe A. En cas de conformité avec les prescriptions du présent arrêté, il est délivré un certificat dit "d'agrément L.P.G.", de couleur bleue".

*

Au § 2, les mots "une attestation comme définie à l'annexe C "doivent être remplacés par" une attestation conformément au modèle prévu à l'annexe C".

Articles 4 et 5.

Les contrôles qui sont prévus à ces articles et qui concernent les installations dites "aux L.P.G." ont lieu en plus des contrôles généraux qui doivent être faits pour toute voiture dont la première mise en circulation remonte à quatre ans ou qui a subi des détériorations notables à la suite d'un accident. Il serait opportun que le texte le précise.

Article 6.

A cet article, il y a lieu d'écrire :

"... sont à charge du demandeur. Les frais font l'objet d'un barême ...".

.../...

Article 9.

Le texte suivant est proposé :

"Article 9.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté et de ses annexes sont recherchées, constatées et réprimées, selon le cas, conformément aux dispositions des lois :

1° du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur;

2° du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail;

3° relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968".

*

Annexe A - 1.1.

En raison des modifications fréquentes et importantes dont fait l'objet le Règlement général pour la protection du travail, il serait utile de compléter le texte comme suit : "Les réservoirs destinés à contenir des L.P.G. ... doivent pour les récipients à propane, satisfaire aux prescriptions des articles 349 à 363 du Règlement général

.../...

pour la protection du travail, relatifs aux récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous".

*

Annexe B - intitulé.

Il y a lieu d'écrire, comme à l'annexe A, "prescriptions", au lieu de "normes".

*

Annexe B - article 3.2.4.2.

Il y a lieu de supprimer la note de bas de page et d'insérer les mots "poids maximum autorisé (P.M.A.) après les mots "pour les véhicules automobiles d'un".

---

AANHEF.

Het zou dienstig zijn ook te verwijzen naar de bepalingen van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming betreffende de gassen, inzonderheid naar die welke staan onder de nrs 101 (194).

*

Het derde lid moet als volgt worden gelezen met het juiste opschrift van de bedoelde wet : "Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1".

*

Het vierde lid zou als volgt moeten worden aangevuld :

"... inzonderheid op artikel 37, § 4;".

ARTIKELEN.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat als eerste een artikel moet worden ingevoegd waarin een definitie wordt gegeven van het "L.P.G.".

De interne verwijzingen in diverse artikelen van het ontwerp zouden dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

.../...

Artikel 1.

Volgens dit artikel zou het ontworpen besluit een volstrekt algemene strekking hebben. Het zou van toepassing zijn op ieder motorvoertuig dat L.P.G. gebruikt, ongeacht de rechtsregeling waaraan dat voertuig voor het overige onderworpen mocht zijn. Mocht de Regering het zo niet bedoelen, dan zou artikel 1 verduidelijkt moeten worden.

*

In de Franse tekst moet bovendien worden gelezen : "doivent satisfaire aux prescriptions".

Deze opmerking geldt ook voor de andere artikelen van het ontwerp waar de term "répondre" gebruikt wordt, alsook voor de bijlagen.

Artikel 3.

Paragraaf 2 zou vóór § 1 moeten komen.

*

Aan het slot van § 1 van dit artikel moet - ook volgens de gemachtigde ambtenaar - het woord "bijkomend" vervallen.

De tweede volzin van § 1 zou beter als volgt worden geredigeerd :

.../...

"In het station voor automobielinspectie wordt de montage van de uitrusting onderzocht en wordt de geldigheid van de goedkeuringen van het toebehoren, bedoeld in bijlage A, geverifieerd. Ingeval alles conform is met de voorschriften van dit besluit wordt een blauw "schouwingsbewijs voor L.P.G." afgegeven".

*

In § 2 moeten de woorden "een attest zoals bepaald in bijlage C van dit besluit" worden vervangen door de woorden "een getuigschrift overeenkomstig het model van bijlage C".

Artikelen 4 en 5.

De in deze artikelen voorgeschreven controles, die betrekking hebben op de zogenaamde "L.P.G. - installaties", geschieden buiten de algemene controles waaraan onderworpen is ieder voertuig dat sedert vier jaar voor het eerst in het verkeer is gebracht of zwaar beschadigd werd ten gevolge van een ongeval. Het verdient aanbeveling dat in de tekst te verduidelijken.

Artikel 6.

In dit artikel moet worden gelezen :

"... zijn ten laste van de aanvrager. De kosten worden bepaald volgens een tarief, vastgesteld door de ...".

.../...

Artikel 9.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

"Artikel 9.-

De overtredingen van de bepalingen van dit besluit en zijn bijlagen wordt opgespoord, vastgesteld en bestraft, naar gelang van het geval, overeenkomstig het bepaalde in de wetten :

1° van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels;

2° van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen;

3° betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968".

*

Bijlage A - 1.1.

Wegens de herhaalde en belangrijke wijzigingen van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming zou de tekst gevoeglijk als volgt kunnen worden aangevuld : "Reservoirs die bestemd zijn om L.P.G. ... moeten, voor propaanhouders, voldoen aan de voorschriften van de artikelen 349 tot 363 van het algemeen reglement

.../...

voor de arbeidsbescherming betreffende de recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas".

*

Bijlage B - opschrift.

Men schrijve "voorschriften", zoals in bijlage A, in plaats van "normen".

*

Bijlage B - artikel 3.2.4.2.

Men schrappe de voetnoot en voege de woorden "hoogste toegelaten gewicht (H.T.G.)" in na de woorden "voor de voertuigen met een".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.
Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.